



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 12 May 2011 — No. 26

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. James (Nelligan) made a statement about International Day of Families.

Mrs. Bouillé (Iberville) made a statement about Mrs. Corinne Prairie.

Mrs. Blais (Saint-Henri–Sainte-Anne) made a statement about May, Speech and Hearing Awareness Month.

Mr. Bérubé (Matane) made a statement about the central road of Saint-Ulric–Saint-Léandre.

Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) made a statement to congratulate Mrs. Claire Morneau-Arcand, recipient of the Medal of the Lieutenant-Governor of Québec for seniors.

12 May 2011

Mrs. Beauchamp (Bourassa-Sauvé) made a statement to pay homage to Mrs. Stéphanie Proulx, teacher at Jules-Verne school, who, for the seventh time, took part in the Pupils' Parliament..

Mr. Khadir (Mercier) made a statement about the violation of freedom of the press and the illegal detention of journalists in Syria.

Mr. Morin (Montmagny-L'Islet) made a statement to congratulate boxer Mélissa Guillemette for having taken 2nd place at the Tournoi du Val-d'Oise in Argenteuil, France.

Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) made a statement about the Sisters of the Assumption of the Blessed Virgin.

Mr. Gautrin (Verdun) made a statement to pay homage to Mr. Paul Arminjon.

At 9.57 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

12 May 2011

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

Moment of reflection

Introduction of Bills

Mr. Simard, Minister for Natural Resources and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

14 An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development

The motion was carried.

Accordingly, Bill 14 was introduced in the Assembly.

Mrs. Normandeau, Minister of Natural Resources and Wildlife, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

18 An Act to limit oil and gas activities

The motion was carried.

Accordingly, Bill 18 was introduced in the Assembly.

Mr. Moreau, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

19 An Act to establish a temporary electoral representation regime and to suspend certain provisions of the Election Act

12 May 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of a document entitled "Entente – Carte électorale".

(Sessional Paper No. 222-20110512)

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **31** in Appendix)

Yeas: **59** Nays: **53** Abstentions: **0**

Accordingly, Bill 19 was introduced in the Assembly.

Mrs. Vien, Minister for Social Services, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

16 An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly

The motion was carried.

Accordingly, Bill 16 was introduced in the Assembly.

Mr. Kelley, Minister responsible for Aboriginal Affairs, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

17 An Act to provide for the implementation of a special plan concerning employment injuries and occupational health and safety

12 May 2011

The motion was carried.

Accordingly, Bill 17 was introduced in the Assembly.

—————

Mr. Dutil, Minister of Public Security, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

9 An Act to enhance the regulation of the verification carried out for licence purposes and otherwise amend the Private Security Act

The motion was carried.

Accordingly, Bill 9 was introduced in the Assembly.

—————

Mr. Bonnardel (Shefford) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

495 An Act respecting transparency in union matters and amending various legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 495 was introduced in the Assembly.

—————

Mr. President communicated to the Assembly and then tabled the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

203 An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog

12 May 2011

The report states that the notice was drafted and published in accordance with the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 223-20110512)

Mr. Reid (Orford) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 203, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog.

The motion was carried.

Mr. Fournier, Government House Leader, moved that Private Bill 203 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

The motion was carried.

Presenting Papers

Mrs. Boulet, Minister of Employment and Social Solidarity, tabled the following:

The annual management report of the Régie des rentes du Québec, for the fiscal year ended 31 December 2010;

(Sessional Paper No. 224-20110512)

The 2011 Action Plan of the Régie des rentes du Québec.

(Sessional Paper No. 225-20110512)

Mr. Hamad, Minister of Transport, tabled the following:

The 2010 activity report of the Agence métropolitaine de transport, entitled "Travailler ensemble pour les transports collectifs".

(Sessional Paper No. 226-20110512)

12 May 2011

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The Government's answer to petitions tabled on 30 March 2011 by Mr. McKay (L'Assomption), and on 6 April 2011 by Mrs. St-Amand (Trois-Rivières), concerning the Allocation-logement programme.

(Sessional Paper No. 227-20110512)

Presenting Petitions

Mr. Leclair (Beauharnois) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the treatment of multiple sclerosis, and signed by 279 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 228-20110512)

Mr. Boucher (Johnson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the reimbursement of insulin pumps, and signed by 1365 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 229-20110512)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pelletier (Saint-Hyacinthe) tabled the following:

The abstract of a petition respecting financial assistance for persons with a stoma, and signed by 1128 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 230-20110512)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Pagé (Labelle) tabled the following:

12 May 2011

The abstract of a petition respecting the shortage of family doctors in the Mont-Tremblant region, and signed by 5481 citizens of Mont-Tremblant and its vicinity.

(Sessional Paper No. 231-20110512)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Billette (Huntingdon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the safety of pedestrians upon exiting Napierville, and signed by 69 citizens of Napierville and the neighbouring municipalities.

(Sessional Paper No. 232-20110512)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Boucher (Johnson) tabled the following:

The abstract of a petition respecting road safety, and signed by 338 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 233-20110512)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, the Assembly immediately took Notices of Proceedings in Committees.

12 May 2011

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committee:

- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its public hearings within the framework of the general consultation on the draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act";

Motions Without Notice

Mr. Grondin (Beauce-Nord), together with Mrs. Bouillé (Iberville), moved a motion concerning Québec's hog industry; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, together with Mrs. Maltais (Taschereau), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly of Québec underline International Nurses Day and, on the same occasion, the 18th edition of Nurses Week, held this year from 9 to 15 May, under the theme: *Experts depuis toujours*;

THAT it recall the importance of these people who, through their competence and professionalism, are the foundation of our health and social services network.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Mr. Drainville (Marie-Victorin), together with Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mr. Caire (La Peltrie) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the sovereigntist movement; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 130, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 127, An Act to improve the management of the health and social services network;
- the Committee on Culture and Education, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 82, Cultural Heritage Act.

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, gave the following notice:

- the Select Committee on Dying with Dignity shall hold a deliberative meeting to continue drafting its report.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 20 May 2011, Mr. Caire (La Peltrie) would question Mrs. Beauchamp, Minister of Education, Recreation and Sports, during an interpellation on "the administration and financing of the elementary, secondary and vocational public education network".

12 May 2011

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Hamad, Minister of Transport, moved, –That Bill 3, An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 3 was accordingly passed in principle.

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved that Bill 3 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Transportation and the Environment.

The motion was carried.

At 12.32 o'clock p.m., at the request of Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 12.45 o'clock p.m.

Passage

Mr. Moreau, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, moved the passage of Bill 119, An Act respecting the election process.

12 May 2011

A debate arose thereon.

At 12.58 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 3.05 o'clock p.m.

Passage

The Assembly continued the debate on the motion by Mr. Moreau, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, for the passage of Bill 119, An Act respecting the election process.

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, tabled the following:

Copy of a letter, dated 19 April 2011, he had addressed to Mr. Serge Fortin, President of the Coalition pour le maintien des comtés en région de la MRC de Témiscouata, concerning the electoral map.

(Sessional Paper No. 234-20110512)

The debate continued thereon.

The debate being concluded, the motion was carried and, accordingly, Bill 119 was passed.

12 May 2011

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 11 May 2011, on the motion by Mr. Hamad, Minister of Transport, for the passage in principle of Bill 2, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges.

The debate was adjourned in the name of Mr. Rebello (La Prairie).

At 5.58 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Tuesday, 17 May 2011, at 1.45 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President

12 May 2011

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Moreau, Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information, to introduce Bill 19:

(Division No. 31)

YEAS - 59

Arcand	Charest	Huot	Paquet
Auclair	Charlebois	James	Pigeon
Bachand	Chevarie	Kelley	Reid
<i>(Outremont)</i>	Corbeil	L'Écuyer	Rotiroti
Bachand	Courchesne	Lehouillier	Simard
<i>(Arthabaska)</i>	D'Amour	Lessard	<i>(Dubuc)</i>
Beauchamp	Dubourg	MacMillan	Sklavounos
Bergman	Dutil	Mamelonet	St-Amand
Bernard	Fournier	Marcoux	St-Pierre
Bernier	Gagnon-Tremblay	Marsan	Thériault
Billette	Gaudreault	Matte	Vallée
Blais	<i>(Hull)</i>	Ménard	Vallières
Bolduc	Gautrin	Moreau	Vien
Boulet	Gignac	Morin	Weil
Carrière	Gonthier	Normandeau	Whissell
Charbonneau	Hamad	Ouellette	

NAYS - 53

Aussant	Doyer	Malavoy	Rebello
Beaudoin	Drainville	Maltais	Richard
<i>(Rosemont)</i>	Dufour	Marceau	<i>(Marguerite-D'Youville)</i>
Bédard	Ferland	Marois	Robert
Bergeron	Gaudreault	McKay	Roy
Bérubé	<i>(Jonquière)</i>	Ouellet	Simard
Blanchet	Girard	Pagé	<i>(Richelieu)</i>
Bonnardel	Grondin	Pelletier	Simard
Boucher	Hivon	<i>(Rimouski)</i>	<i>(Kamouraska-Témiscouata)</i>
Bouillé	Khadir	Pelletier	St-Arnaud
Caire	Kotto	<i>(Saint-Hyacinthe)</i>	Traversy
Champagne	Lapointe	Picard	Tremblay
Charette	Leclair	Pinard	Trottier
Cousineau	Léger	Poirier	Turcotte
Curzi	Lemay	Ratthé	Villeneuve